



Traité Makot

Michna 12 - Chapitre 3

כִּיצַד מִלְקִין אוֹתוֹ?
כּוֹפֵת שְׁתֵּי יָדָיו עַל הָעַמּוּד הַיָּמָנִי וְהַיָּמִינִי,
חֲזַן הַכְּנֶסֶת אוֹחֵז בְּבִגְדָיו,
אִם נִקְרָעוּ נִקְרָעוּ, וְאִם נִפְרָמוּ נִפְרָמוּ,
[עַד שֶׁהוּא מַגְלֶה אֶת לְבוֹ].
וְהָאֶבֶן נִתְּנָה מֵאַחֲרָיו,
חֲזַן הַכְּנֶסֶת עוֹמֵד עָלֶיהָ,
וְרִצּוּעָה שְׁלֵעָגֵל בִּידוֹ,
כְּפוּלָה אֶחָד לְשָׁנִים וְשָׁנִים לְאַרְבָּעָה,
וְשְׁתֵּי רִצּוּעוֹת עוֹלוֹת וְיוֹרְדוֹת בָּהּ.

Comment le frappe-t-on ? Il (l'agent du tribunal) lui attache les deux mains de chaque côté du poteau. Et le gardien de l'assemblée, (c'est-à-dire l'agent du tribunal), saisit ses vêtements [et les enlève pour dénuder l'endroit où il doit être frappé], s'ils se déchirent, ils se déchirent, et s'ils craquent aux coutures, ils craquent, jusqu'à ce qu'il découvre son cœur, (c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il dénude la poitrine et le dos du condamné).

Et la pierre [que l'agent du tribunal utilise comme estrade] est placée derrière lui (le condamné) ; le gardien de l'assemblée se tient debout dessus, et [tient] dans sa main une lanière [faite en cuir] de veau doublée en deux et deux en quatre.

Et deux lanières [faites] en cuir d'âne montaient et descendaient dans elle.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions